ICS 47.080 SLOVENSKÁ TECHNICKÁ NORMA Máj 2019

STN	**Nafukovacie člny** **Časť 2: Člny s maximálnym výkonom motora od 4,5 kW do 15 kW vrátane (ISO 6185-2: 2001)**	**STN** **EN ISO 6185-2** 32 8622

Inflatable boats - Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive (ISO 6185-2:2001)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/19

Obsahuje: EN ISO 6185-2:2018, ISO 6185-2:2001

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 6185-2 (32 8622) z mája 2003

128664

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 6185-2

October 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 6185-2:2001

English Version

Inflatable boats - Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive (ISO 6185-2:2001)

Bateaux pneumatiques - Partie 2: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale comprise entre 4,5 kW et 15 kW inclus (ISO 6185-2:2001)

Aufblasbare Boote - Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW (ISO 6185-2:2001)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN ISO 6185-2:2018 E

EN ISO 6185-2:2018 (E)

Contents

Page

European foreword **3**

Annex ZA (informative) **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered** **4**

European foreword

The text of ISO 6185-2:2001 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 6185-2:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 6185-2:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 6185-2:2001 has been approved by CEN as EN ISO 6185-2:2018 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 2.2 – Watercraft builder's plate	8	The watercraft builder's plate shall contain the specified information stated in Essential Requirement I.A.2.2 of Directive 2013/53/EU in accordance with EN ISO 14945. The Watercraft Identification Number (formerly HIN) shall be mounted separately from the Watercraft Builder's Plate and shall comply with EN ISO 10087. Attention shall be paid to the assignment of the unique code of the manufacturer and unique serial number.
Annex I, Part A, 2.3 – Protection from falling overboard and means of reboarding	6.7, 6.8,	In respect of means of reboarding only. Craft that are designed to facilitate reboarding from the water without a dedicated device are compliant, all others shall be provided with a means of reboarding. In accordance with EN ISO 15085
Annex I, Part A, 2.4 – Visibility from main steering position	6.11	
Annex I, Part A, 2.5 – Owner's manual	9, 10	Maintenance information shall also be provided where applicable.
Annex I, Part A, 3.1 - Structure	4, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.12, 6.5, 6.6, 6.7.2, 7 .1, 7.2, 7.3 Annex A.2	Annex A.2 applies to strength and function of leeboards, daggerboards and centreboards

Annex I, Part A, 3.2 - Stability	6.3	
Annex I, Part A, 3.3 – Buoyancy and flotation	6.8, 6.9, 6.10	
Annex I, Part A, 3.5 - Flooding	5.7, 7.6	
Annex I, Part A, 3.6 – Manufacturer's maximum recommended load	6.1, 6.4,	
Annex I, Part A, 3.9 – Anchoring, mooring and towing	5.11, 7.4	Only in respect of a device suitable for towing.
Annex I, Part A, 4 – Handling Characteristics	6.2, 7.3,	
Annex I, Part A, 5.4 – Steering system	5.8, 5.9	In respect of rudder and remote steering systems where offered as standard or optional equipment. This standard does not specify emergency arrangements for remote- controlled rudder steering systems

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 6185-2

First edition
2001-11-15

Inflatable boats —

Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive

Bateaux pneumatiques —

Partie 2: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale comprise entre 4,5 kW et 15 kW inclus

Reference number
ISO 6185-2:2001(E)

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland

Contents

Page

Foreword v

Introduction vi

1 Scope 1

2 Normative references 1

3 Terms and definitions 2

4 Materials 3
4.1 General 3
4.2 Reinforced materials (excluding glass-fibre-reinforced plastics components) and/or unsupported materials making up the hull 3
4.2.1 Requirements 3
4.2.2 Test methods 3
4.3 Wood 5
4.3.1 General 5
4.3.2 Plywood 5
4.3.3 Constructional timbers 5
4.4 Metal and synthetic material parts 5
4.5 Glass-fibre-reinforced plastics 5

5 Functional components 5
5.1 Conditioning 5
5.2 Hull fittings 6
5.2.1 Requirement 6
5.2.2 Test method 6
5.3 Manual lifting and carrying devices 6
5.3.1 Requirement 6
5.3.2 Test method 6
5.4 Valves 6
5.4.1 Inflation 6
5.4.2 Deflation 7
5.5 Rowlocks and oars 7
5.5.1 Requirements 7
5.5.2 Abrasion damage 7
5.5.3 Prevention from loosening 7
5.5.4 Strength of rowlocks 7
5.5.5 Use of the rowlocks and oars 7
5.6 Transom (where applicable) 7
5.6.1 Requirement 7
5.6.2 Test method 8
5.7 Hull drainage 8
5.8 Rudder steering system (where offered as standard or optional equipment) 8
5.8.1 Strength of the assembly 8
5.8.2 Rudder-blade 8
5.9 Remote steering system (where offered as standard or optional equipment) 8
5.10 Motor-securing line attachment (Type V only) 8
5.11 Towing device (all types) 8
5.12 Seating and attachment systems (where offered as standard or optional equipment) 8

6 Safety requirements and test methods of the completed boat 9
6.1 Maximum permissible number of persons 9
6.2 Maximum motor power 9
6.3 Static stability of the boat 9

6.3.1 Requirement **9**
6.3.2 Test method **9**
6.4 Maximum load capacity **10**
6.4.1 Requirement **10**
6.4.2 Test method **10**
6.5 Design working pressures **11**
6.6 Strength of the hull **11**
6.6.1 Requirement **11**
6.6.2 Test method **11**
6.7 Safety ropes and grab handles **13**
6.7.1 Requirement **13**
6.7.2 Test method **13**
6.8 Residual buoyancy **13**
6.8.1 Requirement **13**
6.8.2 Test method **13**
6.9 Manoeuvrability **13**
6.9.1 Requirement **13**
6.9.2 Test method **13**
6.10 Compartmentation **14**
6.11 Field of vision from the helm position **14**

7 Performance requirements and test methods **14**
7.1 General **14**
7.2 Drop test (RIBs only) **15**
7.2.1 Requirement **15**
7.2.2 Test method **15**
7.3 In-water performance (Type V only) **15**
7.3.1 Requirement **15**
7.3.2 Test methods **16**
7.4 Strength of the towing device (both types) **16**
7.4.1 Requirement **16**
7.4.2 Test method **16**
7.5 Rowing test (where applicable, see 5.5) **18**
7.6 Watertightness test (not applicable to open floor, self-bailing craft) **18**
7.6.1 Requirement **18**
7.6.2 Test method **18**

8 Builder's plate(s) **18**

9 Operator's instructions and warning notes **19**

10 Standard equipment **20**

Annex A (normative) **Inflatable craft propelled by sail (Type VI)** **21**

Annex B (informative) **General arrangement of a typical Type V boat** **24**

Bibliography **25**

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 6185 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 6185-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

ISO 6185-2, together with ISO 6185-1 and ISO 6185-3, cancel and replace ISO 6185:1982. They differ significantly from ISO 6185:1982 as they cover boats made from unsupported materials, whereas the latter only covered boats made from reinforced materials.

ISO 6185 consists of the following parts, under the general title *Inflatable boats*:

— *Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW*

— *Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive*

— *Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater*

Annex A forms a normative part of this part of ISO 6185. Annex B is for information only.

Introduction

ISO 6185 is subdivided into three parts as shown in Figure 1.

It excludes:

— single-chambered boats,

— boats of buoyancy less than 1 800 N,

— boats made from unsupported materials of more than 12 kN inflated buoyancy and powered by motors exceeding 4,5 kW, and

— boats greater than 8 m in overall length.

It is not applicable to:

— aquatic toys, and

— inflatable liferafts.

Part 1:

Type I	Boats propelled exclusively by manual means.
Type II	Powered boats not exceeding 4,5 kW.
Type III	Canoes and kayaks.
Type IV	Sail craft with a maximum sail area of 6 m^2.

Part 2:

Type V	Powered boats of 4,5 kW to 15 kW inclusive.
Type VI	Sail craft with sail area greater than 6 m^2.

Part 3:

Type VII	Powered boats of 15 kW and greater.
Type Vlll	Powered offshore boats of 75 kW and greater.

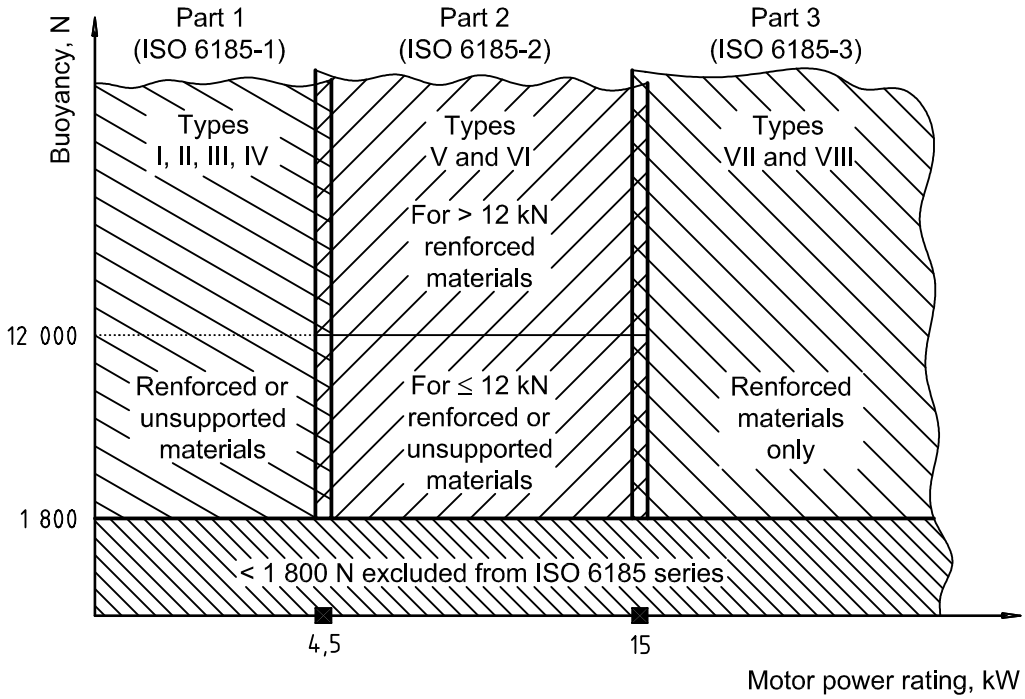

Figure 1 — Illustration of how the three parts of ISO 6185 are divided

INTERNATIONAL STANDARD **ISO 6185-2:2001(E)**

Inflatable boats —

Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive

1 Scope

This part of ISO 6185 specifies the minimum safety characteristics required for the design, materials to use, manufacture and testing of inflatable boats (including rigid inflatable boats) less than 8 m in overall length with a minimum buoyancy of 1 800 N.

This part of ISO 6185 is applicable to the following types of inflatable boats, intended for use within the operating temperatures of – 15 °C to + 60 °C:

— Type V: Inflatable boats capable of taking a motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive;

— Type VI: Inflatable craft propelled by sail with a sail area greater than 6 m^2 (see normative annex A).

NOTE For boats with power ratings of 4,5 kW and less, refer ISO 6185-1, and for boats with power ratings of 15 kW and greater, refer to ISO 6185-3.

This part of ISO 6185 excludes single-chambered boats and boats made from unsupported materials of more than 12 kN buoyancy and powered by motors exceeding 4,5 kW, and is not applicable to aquatic toys and inflatable liferafts.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 6185. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this part of ISO 6185 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1817: 1999, *Rubber, vulcanized — Determination of the effect of liquids*

ISO 2411:2000, *Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of coating adhesion*

ISO 3011:1997, *Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of resistance to ozone cracking under static conditions*

ISO 4646:1989, *Rubber- or plastics-coated fabrics — Low-temperature impact test*

ISO 4674:1977, *Fabrics coated with rubber or plastics — Determination of tear resistance*

ISO 7000:1989, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

ISO 8665:1994, *Small craft — Marine propulsion engines and systems — Power measurements and declarations*

ISO 9775:1990, *Small craft — Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power*

ISO 10592:1994, *Small craft — Hydraulic steering systems*

ISO 11192: —[1)], *Small craft — Graphical symbols*

ISO 11591:2000, *Small craft, engine driven — Field of vision from helm position*

ISO 12215-1:2000, *Small craft — Hull construction and scantlings — Part 1: Materials: Thermosetting resins, glass-fibre reinforcement, reference laminate*

ISO 15652: —[1)], *Small craft — Remote steering systems for inboard mini jet boats*

1) To be published.